

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «Caschi gialli»

Ottimamente stampato dalla tipografia Torriani SA di Bellinzona è uscito il numero di dicembre dei «Caschi gialli», periodico dell'Associazione istruttori protezione civile del consorzio Bellinzonese.

Questa Associazione, diretta con intusiasmo e competenza dall'istr. Franco Marietta (sostituto Capo Locale del Consorzio) mira all'attività fuori servizio degli istruttori e quadri del Consorzio e alla creazione di rapporti di sincera camerateria al di là delle fun-

zioni e dell'incorporazione. L'ultimo numero di «Caschi gialli» ricorda in particolare il decimo anniversario di fondazione dell'Associazione ticinese presentando una pubblicazione ricca di contenuto, molto originale e simpatica nella presentazione, invitante e piacevole alla lettura. Ne è ideatore e realizzatore Tonino Borsa (redattore del giornale) ben noto nell'ambito della protezione civile non solo cantonale, avendo ricoperto dal 1965 al suo pensionamento (1980) la carica di Capo dell'Ufficio cantonale della protezione civile del Cantone Ticino. L'interessante giornale, oltre alle crona-

che di protezione civile della Confederazione, del Cantone e del Consorzio Bellinzonese ospita pure interessanti resoconti sull'attività della PCi della regione Ticinese e dedica una pagina all'attività dell'Associazione dei Capi Locali del cantone Ticino. Non mancano gli articoli tecnici, quelli d'attualità, fotografie e indovinate caricature e disegni.

Da queste righe presentiamo alla consorella Associazione Ticinese i nostri più sinceri auguri di buon proseguimento nel lodevole suo intento.

*Tonino Borsa*

## Impressum

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président central / Presidente centrale

Professor Dr. Reinhold Wehrle  
4524 Günsberg SO

Präsident der Presse- und Redaktionskommission  
Président de la Commission de rédaction et d'information

Presidente della Commissione stampa e redazione  
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

### Redaktion / Rédaction / Redazione

Heinz W. Müller, Schweizerischer Zivilschutzverband, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81  
Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione  
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn, Telefon 065 21 41 31  
Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni  
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 812370

Abonnement: Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz) Fr. 45.- (Ausland)

Abonnement: Fr. 35.- pour non-membres (Suisse) Fr. 45.- (étranger)

Abbonamento: Fr. 35.- per non membri (Svizzera) Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution / Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

# Sicherheit



Signalisation  
Absperrmaterial  
Baustellenlampen

**sicher isch sicher**



**Adolf Locher AG**

Stahlhandel Bauwerkzeuge

8107 Buchs/ZH

9450 Altstätten/SG

7000 Chur

Tel. 01 844 00 66

Tel. 071 75 25 25

Tel. 081 24 54 54



**Hauser AG Eisen**

9001 St. Gallen

8401 Winterthur

8808 Pfäffikon/SZ

8280 Kreuzlingen

Tel. 071 22 88 75

Tel. 052 23 14 31

Tel. 055 48 43 43

Tel. 072 72 77 07

# Bausteine im Zivilschutz

ZIVILSCHUTZ-  
ZUBEHÖR

PROTEKTOR

SCHUTZRAUM-  
EINRICHTUNGEN

Wir lösen alle Materialprobleme für:

- Zivilschutzorganisationen
- Betriebsschutzorganisationen
- private Schutzräume

PROTEKTOR-Zivilschutzzubehör

Peter S. Kreiliger, Postfach  
8304 Wallisellen, Telefon 01 830 56 15 ☎

**Militärschlaf-  
rücke-  
auch im Zivil-  
schutz!**



L. STROMEYER & CO.

8280 Kreuzlingen  
Telefon 072 72 42 42

## Produkte für den Zivilschutz

- Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- Be- und Entlüftungsschläuche
- Saug- und Druckschläuche

**Angst+Pfister** Zürich  
Genf

**wipac** -Antennen ↕

**Wicker-Bürki AG**

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141  
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17  
Telefon 01 817 12 22, Telex 57 061

Wir planen, bauen und montieren seit 33 Jahren

## Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.  
Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen,  
Kläranlagen usw., in allen Varianten.  
Service in der ganzen Schweiz.

**Disag AG, 7320 Sargans**  
Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

**Rappresentanza per il Ticino e la Mesolcina:**  
Ditta H. Steinmann, officina meccanica, Losone  
Tel. 093 35 17 77



**weil Wasser  
wertvoll bleibt**

Katadyn Produkte AG

Wasserentkeimung  
Industriestrasse 27, CH-8304 Wallisellen, Tel. 01-830 36 77

**gfeller**  
telecommunications

führt die bewährten Kommunikationssysteme  
für den Zivilschutz:

LB-Telefone ● Tisch- und Wandstationen ● Feldstationen ●  
Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Be-  
trieb ● Sirenenfernsteuerungen.

Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 50 51 11

Inserenten im «Zivilschutz»

verdienen

unser Vertrauen

Unsere Inserate sind  
Wegweiser zu einem  
guten Zivilschutz

**Das Schutzraum-Geräte-  
Programm von andair,\***  
umfasst sämtliche Komponenten für die  
Belüftung von Schutzräumen jeder Grösse.

\* CH-8450 Andelfingen

CH-1260 Nyon

Folgende Firmen beteiligen sich massgebend  
am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

Ihr Spezialist  
für Schutzräume und Unterkünfte

**hostramobiliar**

Hochstrasser AG  
Eichwiesstrasse 9 · 8630 Rüti  
Tel. 055 311772

## Schaumstoffmatratzen Kissen, Woldecken

für Zivilschutz und Militär

Jetzt mit sensationeller Spezialofferte,  
mit Gratis-Kissen!

Vermietung von Matratzen für Militär und Vereinsanlässe.

**ARTLUX**

Nordstrasse 4, 9532 Rickenbach, Telefon 073 23 69 22

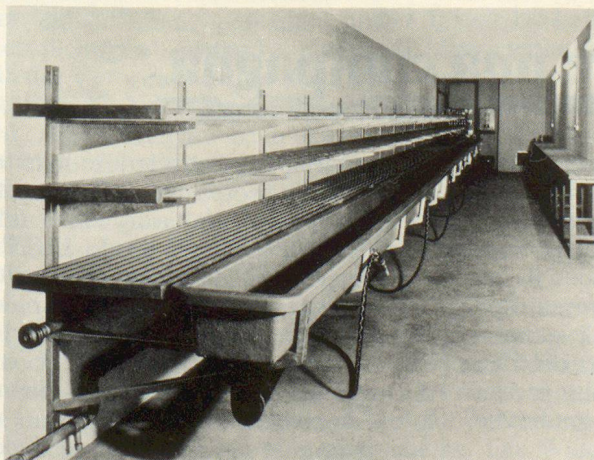


Inserate im «Zivilschutz»  
bieten den Gemeinden  
bewährte und  
preisgünstige Angebote.

## Die Trocknungshurde

**MARTY**

für Schlauchpflege auf neue Art!



Getrocknet wird mit kondensierter Umluft:  
rationell, gewebeschonend, umwelt-  
freundlich.

Schlauchpflegeanlage

**MARTY**

Zulassung BZS 77 SPA 6

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

**MARTY**

**A. MARTY & CO.**  
Schlauchfabrik  
8245 Feuerthalen  
Telefon 053 5 49 42